

L'EMPIRE OTTOMAN ET LA TURQUIE FACE À L'OCCIDENT

LES PREMIERS SIGNES D'ENGAGEMENT

26 JANVIER 2018

Edhem ELDEM

Chaire internationale d'histoire turque et ottomane





DESCRIPTION
DE L'ÉGYPTE,
OU
RECUEIL
DES OBSERVATIONS ET DES RECHERCHES
QUI ONT ÉTÉ FAITES EN ÉGYPTE
PENDANT L'EXPÉDITION DE L'ARMÉE FRANÇAISE,
PUBLIÉ
PAR LES ORDRES DE SA MAJESTÉ L'EMPEREUR
NAPOLÉON LE GRAND.

ANTIQUITÉS, PLANCHES.
TOME PREMIER.



A PARIS,
DE L'IMPRIMERIE IMPÉRIALE.

M. DCCC. IX.

V. Vol. II

THÈBES. MEMNONIUM.

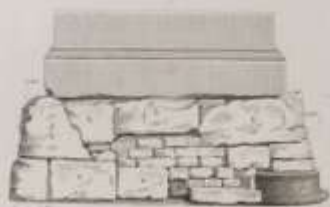
PL. 57



VUE PERSPECTIVE INTÉRIEURE. COLONNE DU TEMPLE DE MÉMNON.

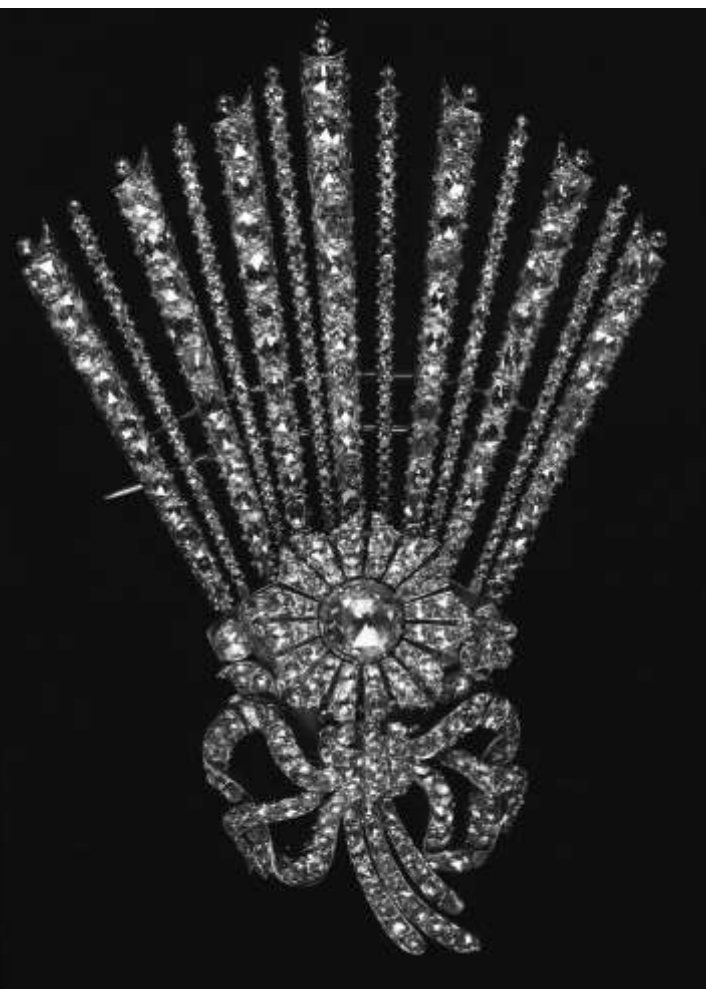


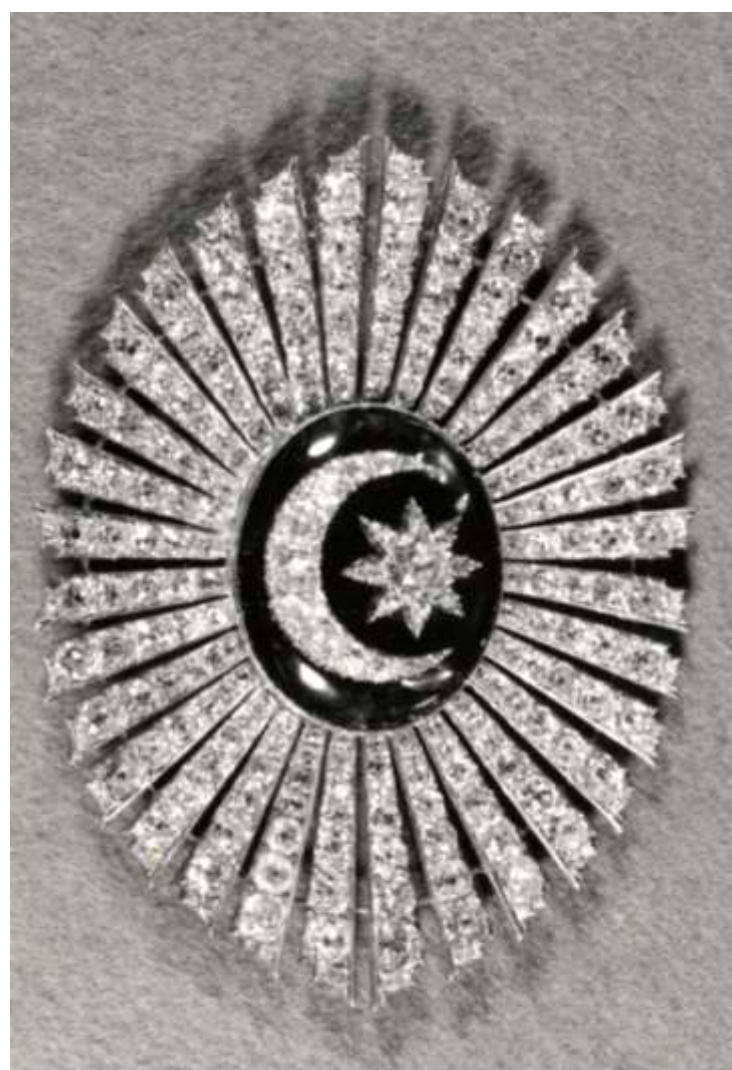
VUE DE L'OBÉLISQUE APPELÉ AIGUILLE DE CLÉOPATRE ET DE LA TOUR DITE DES ROMAINS. PRISE DU SUD-OUEST.



VUE PROFILS ET DÉTAILS DE LA GRANDE COLONNE APPELÉE COMMUNÈMENT COLONNE DE POMPEE.









T A B L E A U

D E S

NOUVEAUX REGLEMENS

D E

L'EMPIRE OTTOMAN,

Composé par MAHMOUD RAYF ÊFENDI,
ci-devant Secrétaire de l'Ambassade Impériale près
de la Cour d'Angleterre.

Imprimé dans la nouvelle Imprimerie du Génie,
sous la direction D'ABDURRAHMAN ÊFENDI
professeur de Géometrie et d'Algèbre.

A CONSTANTINOPLÉ.

1798.

P R E F A C E.

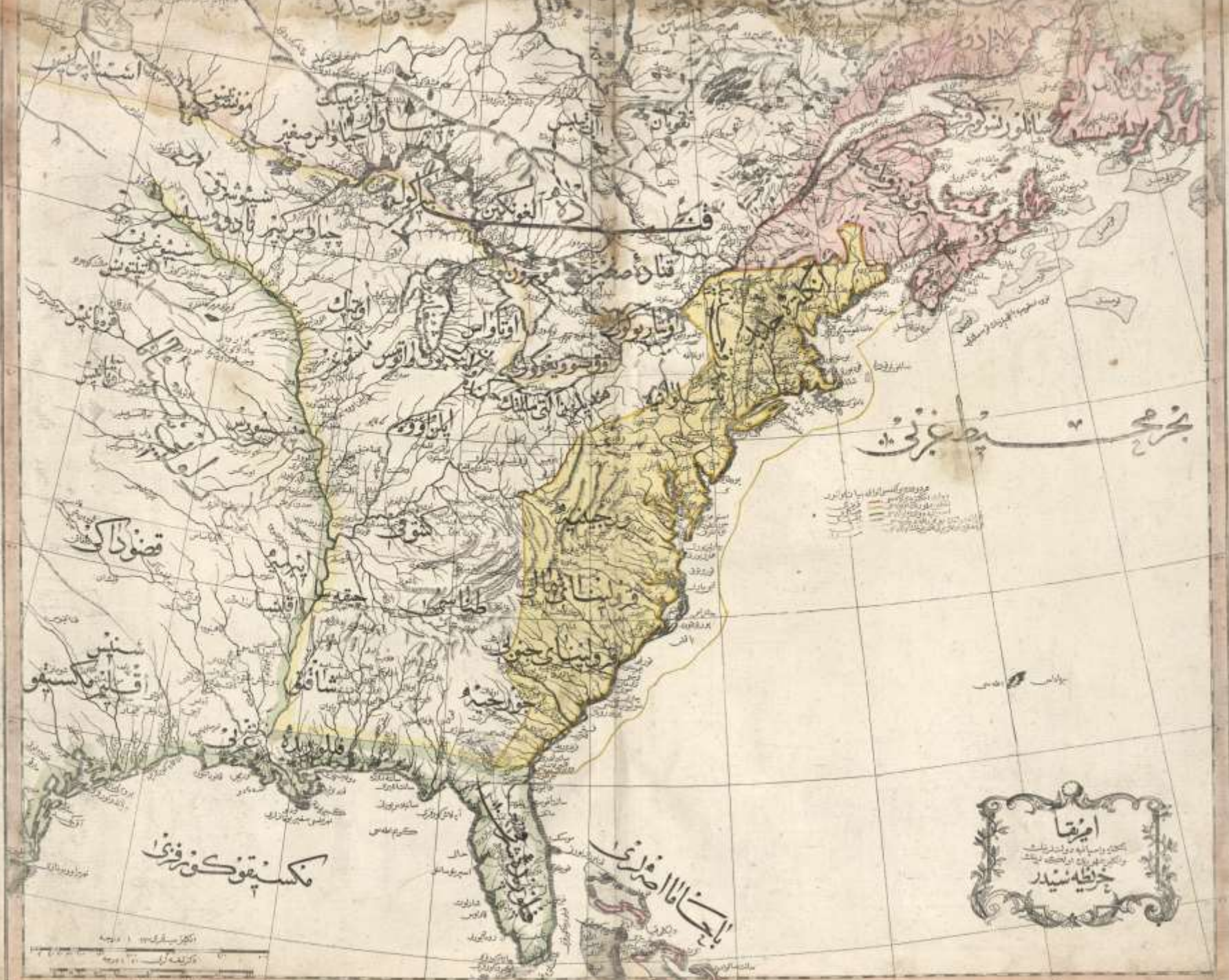
*A*DMIS, dès ma plus tendre jeunesse, au nombre des secrétaires dans les Bureaux de la SUBLIME PORTE, je me suis senti aussitôt animé du désir de me rendre utile à ma Patrie. Constantement assidu à mes devoirs, je n'ai rien omis pour mériter l'approbation de mes Supérieurs, mais de toutes les parties de mes études, celle qui a le plus fixé mon attention, c'est la Politique; et cela, dans l'espoir de m'éclairer moi-même et de pouvoir être un jour utile à la SUBLIME PORTE.

Quelque constante que fût mon application, je sentois que pour trouver des Sources où il me fût facile de puiser les connoissances qui m'étoient nécessaires, j'avois besoin de faire un voyage en Europe et d'apprendre une langue étrangère. Je le désirois ardemment, mais mes vœux ont été long-tems infructueux. Ce n'a été qu'en 1208 de l'hégire (1793 de l'Ère chrétienne) qu'ayant été nommé secrétaire de la première Ambassade Ottomane permanente à Londres, j'ai conçu l'espérance de voir mes projets se réaliser.

جلد پد اطلش ترجمه نوی

طبعخانه مایوند جلد پد اطلش کپڑ قطعہ لری ترشیم
اولنوب طبعنه اراده تا طبعه حضرت جهاندار
تعلق اندک کده کره ارض و ماء دن مرکب
شرق و غرب جنوب و شمال اعتبار دله قطع اولنان
کره لر و اور ویا و آسیا و افریقا و امریکا قطع لری
و بعض تفصیل خریطه لری بو آوارین اقباله مغرب
اسکدارده مجد لنا و انشا یوریلان طبعخانه مایوند طبع
و تکمیل میسر اولمشدر و بالله التوفیق





خریدارستان

ایران
خریدارستان
ایران

مکتب قزوین

ایران

مکتب قزوین

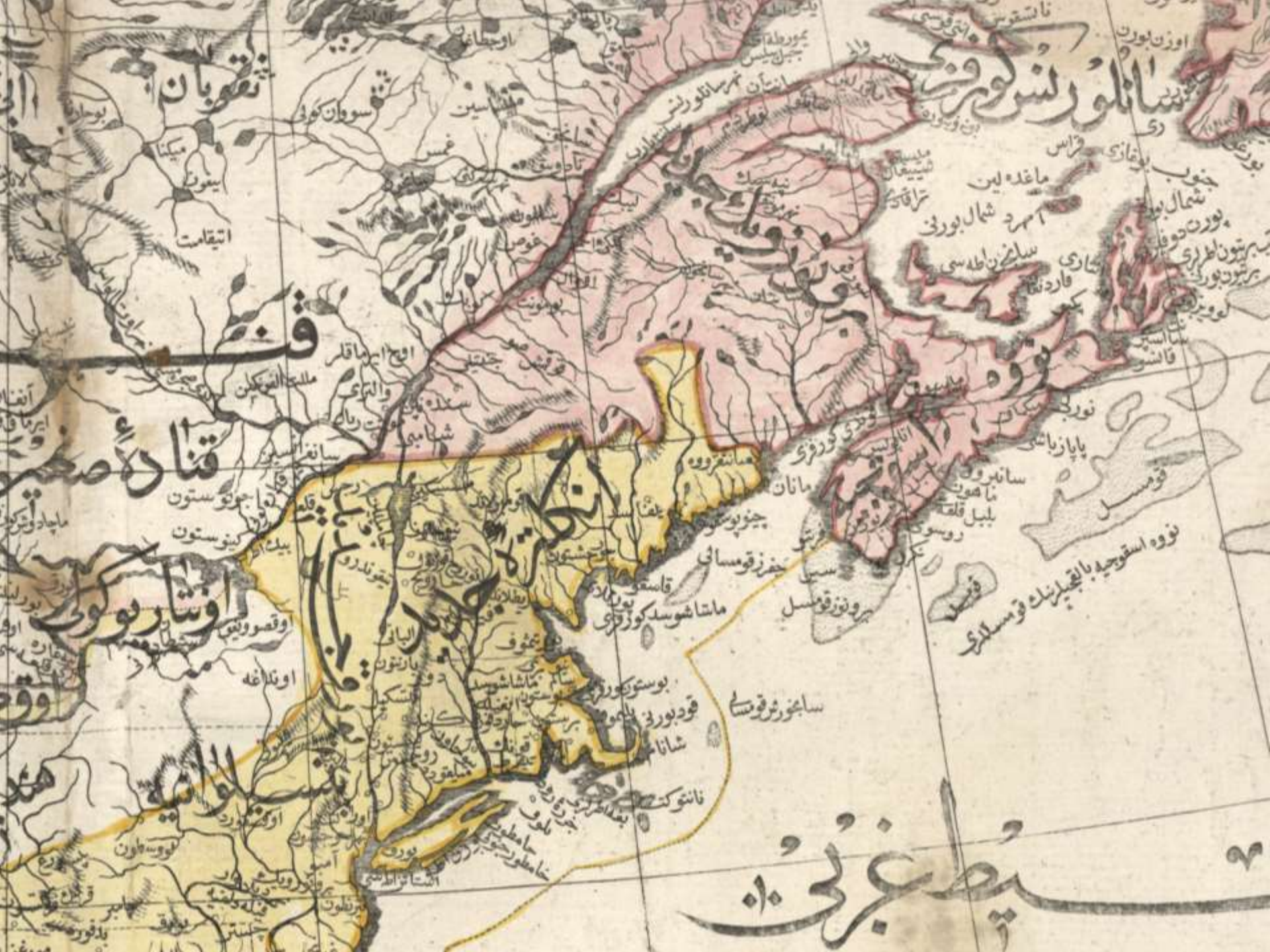


Reference to the Charting
Scale: To 1000 Miles
Scale: To 1000 Miles
Scale: To 1000 Miles
Scale: To 1000 Miles



6380
1793
P. 2
T. 4





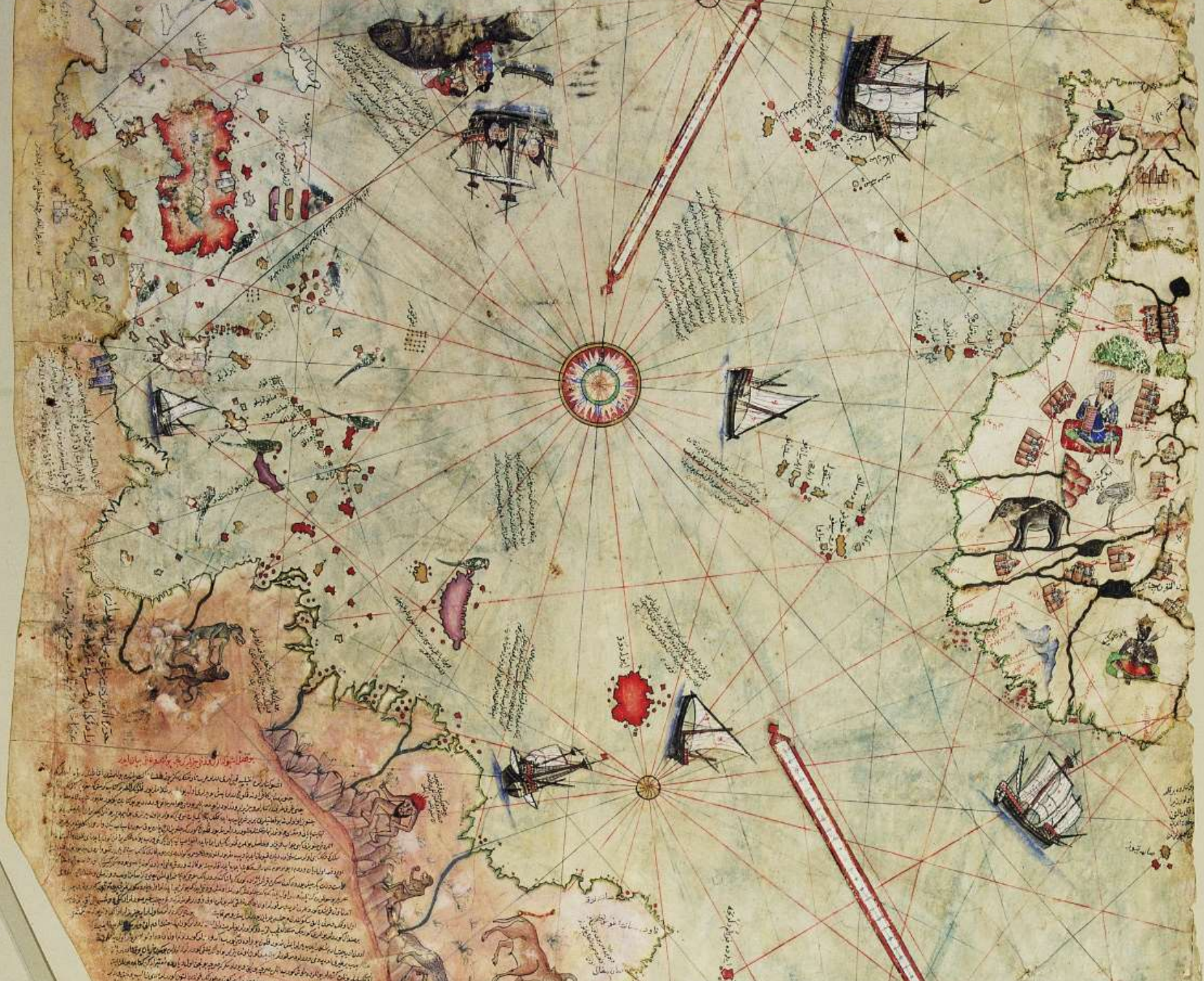
یورق جدید	York-ı Cedid	La Nouvelle York	New York
قارولینای شمالی	Karolina-yı Şimali	Caroline du Nord	North Carolina
جریره رود	Cezire-i Rod	Île de Rod	Rhode Island

یورق جدید	York-ı Cedid	La Nouvelle York	New York
قارولینای شمالی	Karolina-yı Şimali	Caroline du Nord	North Carolina
جریره رود	Cezire-i Rod	Île de Rod	Rhode Island
کوزل ملت	Güzel Millet	Belle Nation	
بغه اطه لری	Bağa Adaları	Bağa Adaları	
بیاض ای کولی	Beyaz Ayı Gölü	Lac de l'Ours blanc	
انتاری اطه لری	Entari Adaları	Îles de la Robe	
اوزون اطه	Uzun Ada	Île Longue	
کریم اطه سی	Kerim Adası	Île de Grâce	
قورقو برونی	Korku Burnu	Cap de la Peur	
بلبل قلعه سی	Bülbül Kalesi	Fort du Rossignol	
قومش صو	Kokmuş Su	L'eau qui pue	

یورق جدید	York-ı Cedid	La Nouvelle York	New York
قارولینای شمالی	Karolina-yı Şimali	Caroline du Nord	North Carolina
جریره رود	Cezire-i Rod	Île de Rod	Rhode Island
کوزل ملت	Güzel Millet	Belle Nation	Fair Nation
بغه اطه لری	Bağa Adaları	Bağa Adaları	Martha's Vineyard I.
بیاض ای کولی	Beyaz Ayı Gölü	Lac de l'Ours blanc	White Bear Lake
انتاری اطه لری	Entari Adaları	Îles de la Robe	Waistcoat Islands
اوزون اطه	Uzun Ada	Île Longue	Long Island
کریم اطه سی	Kerim Adası	Île de Grâce	Providence Key
قورقو برونی	Korku Burnu	Cap de la Peur	Cape Fear
بلبل قلعه سی	Bülbül Kalesi	Fort du Rossignol	Fort Rossignol
قوqمش صو	Kokmuş Su	L'eau qui pue	Rivière puante

Nous avons entendu dire par quelques marins et sergents de vaisseaux qu'il y a de cela plus de cent cinquante ans, une grande disette ayant frappé l'Angleterre, bien des gens en périrent et le Roi ayant vu que les pauvres et autres gens de son royaume allaient mourir de faim, il fit embarquer sur des bateaux trente mille personnes, femmes et enfants compris ; avec l'aide de Dieu ceux-ci atteignirent une très grande île du nom de Malikân, dans la mer Extérieure, fort distante de l'Angleterre, plus vaste que la Roumélie et de climat tempéré ; les soldats ayant grande faim, ils accostèrent et débarquèrent immédiatement sur l'île et reprirent des forces en mangeant les herbes, racines et fruits qu'ils y trouvèrent ; les navires ayant trouvé un havre où ils mouillèrent quelques jours, ils leur laissèrent une quantité suffisante d'outils tels des scies, des pioches, des haches et des enclumes et s'en retournèrent en Angleterre et en informèrent le Roi...





و این نام خبر برده ده شش اولور و قایم نبوره بخبر و خبر اولور و زنجیر سگونی بو کسور بولور



مسعودی در قرآن مجید مروج ده جسته را بدین نعل ابر که عظیمه بنفشه
در آن دنیا درست یکبک بشنود او تونز اوج عهد و ابری و عدد و جمال
دنی ایکیوزون ز ابر و کره ارضی محیط اولان بحار بنش و جلا زینت
نایج اولان عیسون کبار ایکیوزون او تونز و اقامت سبعة ده علی الرولم

عدد مداین دنیا

२०२४

عبد و جبال و شیا

22

عنوان کتبہ وینا

Figure 4

۱۰۰



و بلاد مزبور ده بر نوع وحشی هر ره لوار در که اونلری کوکدر و جته لری کلبه
 و پس بروقی شد و وحشمنک در بلاد مزبور منک قدسی انواع مختلفه وزن در

و این نام بخبر ده ششی اولور و قایم نوره بخبر و قیام اولور و در سکوئی بو تصویر اولور

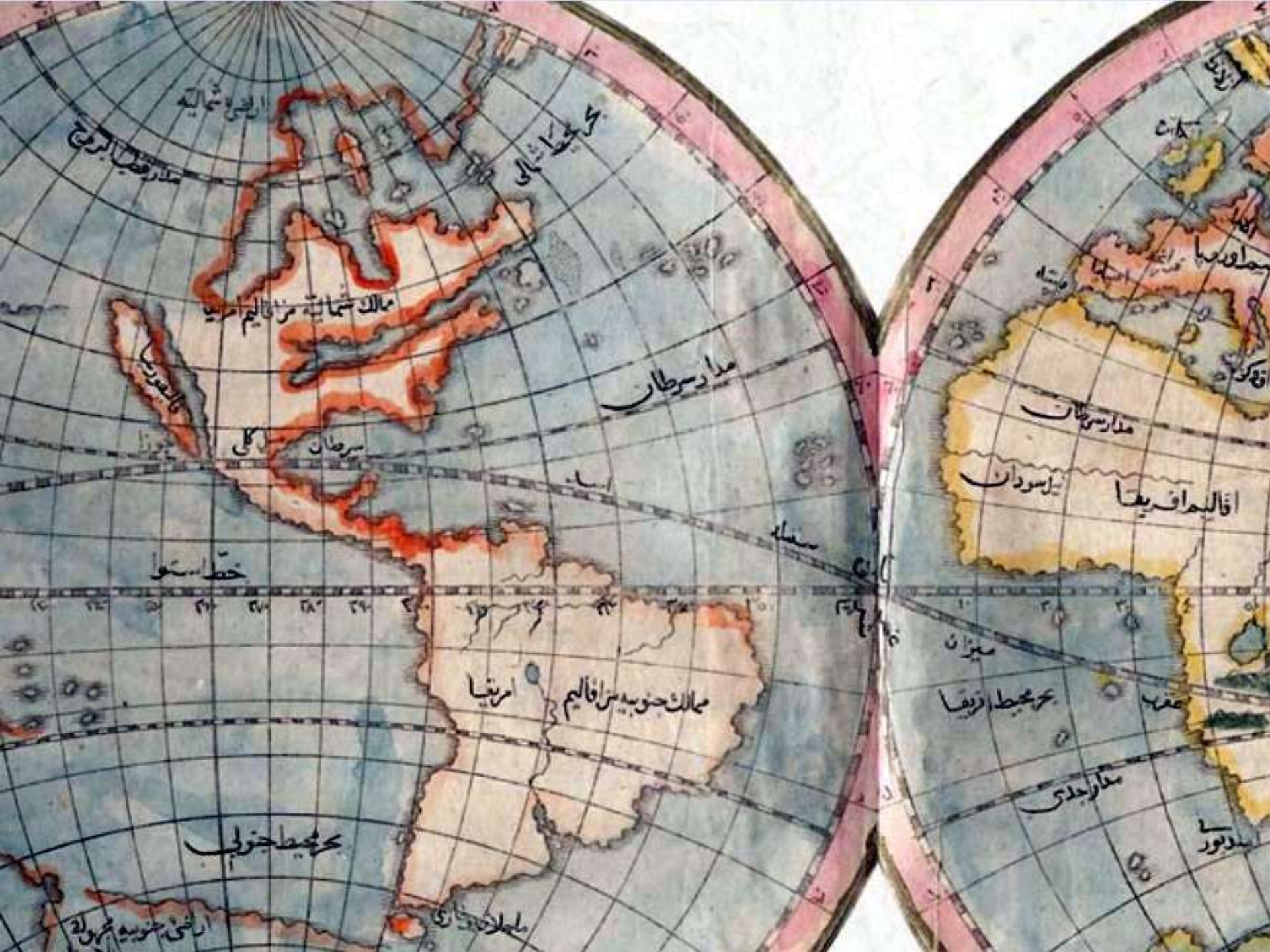


مسعودی ر خراسان مروج ده جفت انا بون نعل ابر که خطی بون
 مران دنیا درست بیک بشنور او تونز اوج عدد ابری و عدد وصال
 دخی اکیوز دن زابر و کره آینی محط اولان بکار بش و جلازین
 نایج اولان عیسون کبار اکیوز او تونز و قایم سبعة ده علی الودم

عدد در این دنیا
 ۳۵۳۳

عدد در این دنیا
 ۴۰۰

عیون کبریه دنیا
 ۲۳۰



ارض شمالیه

مدا خط البرج

محیط شمالی

ممالک شمالیه مرآت الیم امریقا

مالک شمالیه

سرطان

مدا سرطان

خط استوا

امریقا

ممالک جنوبیه مرآت الیم

محیط جنوبی

ارض جنوبیه

مالک جنوبیه

مالک شمالیه

مالک شمالیه

مالک شمالیه

مدا سرطان

مدا سرطان

اقالیم افریقا

میزان

محیط افریقا

مدا جدی

مدا جدی

بنم وزیرم
فراخه ایماطور شک هدیه لرند و محط اولدم خصوصاً تصویر
غایت خط ایلم بکا تصویر بی اسرار ایلم یک بیوک و ستون
و خلوص اظهار ایلم در او و پیام دوست نوشته تصویر بی هدیه
ایلم غایت مقنا عادت در سن بلذ سن هله بو معامله سندن
ممنونم بنم دخی مخصوصه یا پدر دینم کند تصویرم وار حریوک
لوه در انی ایماطور و ستم اسرار ایلم حکم عجا ایلمی تسلیم
ایلم اسرار ایلم بیلور می استفار و استشاره ایلم
رئس افند در ترحمانی جا غروب سوله سون ایلمی سبا ستنی
دوستم واسطه سیده کته گونل اولور

Benim vezirim,
França İmparatoru'nun
hediyelerinden mahzuz oldum.
Hususan tasvirinden gayet haz
eyledim. Bana tasvirini irsal
eylemek pek büyük dostluk ve
hulus izhar eylemektir.
Avrupa'da dost dostu tasvirini
hediye eylemek gayet mutena
âdettir, sen bilmezsin. Hele bu
muamelesinden memnunum.
Benim dahi mahsus
yaptırdığım kendi tasvirim
vardır büyük levhadır. Onu
İmparator dostuma irsal
eyleyeceğim

Mon vizir,
J'ai été charmé par les
présents de l'empereur de
France. J'ai particulièrement
aimé son portrait. En
m'envoyant son portrait, il fait
preuve d'une grande amitié et
d'affection à mon égard. Tu ne
le sais pas, toi, mais en
Europe, il est d'usage
d'échanger des portraits entre
amis. Je suis ravi de ce geste
et j'ai moi aussi fait faire un
portrait. C'est un grand
tableau et je l'enverrai à mon
ami l'empereur.



